

點·求診

— 無 障 礙 中 西 醫 求 診 手 冊 —



準確有效溝通，避免誤診，

節省金錢時間

中西醫者攜手編寫，清晰詳盡

新舊媒體結合，按圖索驥



適合醫護工作者及任何市民，
包括長者、聽障、語障、中風、
有特殊需要患者、病人家屬及
照顧者使用



（（ 啱一啱 ））



內容簡介全面睇



點·求診

— 無 障 礙 中 西 醫 求 診 手 冊 —

主編：林家揚 王喬峰 黃素娟

推薦序

溝通無障 傷健共融

「語言」是人與人溝通與傳達訊息的重要方式之一，對於聽障或有語言障礙的朋友來說，他們需要用手語、圖片或工具卡等等協助溝通。這些朋友身體即使有缺陷，溝通能力有一點障礙，但只要配合適當的方法，他們所獲得的待遇，理應要與其他人一樣。

我曾經學習基本手語，目的是想跟聽障人士無障礙溝通。學習過程間，深切體會手語對協助聽障人士溝通是何等重要，也理解聽障人士如需要求助或求診，身邊人不能與自己溝通，情況是何等無助。

《點·求診》是由一班熱心的西醫和中醫師合作，針對聽障或言語障礙人士求診時面對的困難而編製，是一本達到「無障礙」溝通的實用工具書，讀者更可利用現今科技，透過手機掃描QR CODE便可獲取手語翻譯視頻，以便聽障人士遇到身體不適時，有效地向照顧者、醫療人員及其他不懂手語的朋友，表達自己的狀況。

希望大眾能好好利用這書之餘，更希望藉著此書出版，令傷健共融的精神能延續及散播至社會的每個角落，一同構建傷健共融的社會。

食物及衛生局局長

高永文醫生 BBS,JP

27.6.2017

推薦序

按書索驥 溝通有計

初讀此書，便令我聯想到近期新聞報道一則有關聽障人士求醫的新聞。這位聽障人士被送急症室，因醫院未配備手語翻譯員，溝通無效被誤當成精神病患者，受困青山精神病院6日，身心受盡折磨。若社會能給予身體有缺陷人士多些支援，此類不幸事件便不會發生。

事件突顯了聽障人士生活中遇到最大的困難，莫過於如何有效的求醫問診，就醫時溝通失誤，輕則延誤治療，重則危及性命。即使目前醫管局有專門的手語人員提供翻譯服務，但仍不少病者向私家診所求診，隨著人口老化，視覺、聽覺、腦退化、中風失語的長者日益增加，政府的手語翻譯服務肯定不能應付大量需求。

這是一本市面上少見的工具書，專門為言語溝通不便的求醫人士及其家屬和醫護工作者設計，有系統地將聽障人士的就醫過程文字化和標準化。患者與醫生只要依照書上提供的內容問診作答，可以省卻時間以及不便。讀者亦可用手機掃描 QR CODE 獲取使用說明和手語翻譯視頻，達到真正的無障礙溝通。

細緻的編排加上科技的運用，突顯作者的細心；本書收益將會撥作慈善用途，更顯現作者的仁心。願此書能幫助有需要的人，打開溝通的方便之門。

立法會議員

姚思榮

5.2017

推薦序

突破障礙 展現關愛

應 林家揚博士邀請為《點·求診》——無障礙中西醫求診手冊撰寫序文，一直對於林博士善用中醫優勢，宣揚養生保健理念惠及社群，並積極參與公益事業，甚為感動。這次他又獻新猷，為聽障人士及語言障礙患者而設的中西醫求診手冊，照顧弱勢社群的需要，更是難能可貴！

聾人的外觀與常人無異，但他們面對的生活困難卻常常被受忽略，很多時候連基本的求診就醫過程，也因言語不通而障礙重重。我非常欣賞本書強調醫護服務是每一個人的基本權利，即使聽不到或說不出，仍應享有醫護專業同仁的細心照顧和對待，藉以建立愛與尊重的醫患關係。

特此推薦本書不但內容豐富，對於常見疾病的檢查、診斷和治療方法都有簡明的介紹，更配合了現代科技隨時能透過網上短片的手語示範，給予病人清晰和即時的講解。至於對一般普羅大眾而言，《點·求診》的附錄部分包含西醫解剖、生理的簡介和中醫常用術語的闡釋，也是一本甚具參考價值的求醫工具書。

在此感謝林博士及其團隊的努力，令本書成功付梓發行，並將所有版稅收益全數撥作慈善用途，讓社會上有需要的一群受惠，為建立無障礙的關愛社群一同努力！

中醫中藥發展委員會中醫藥小組主席

馮玖教授

6.2017

推薦序

了解從溝通開始

給醫科學生上課時，我會教導他們作為一個醫生，當然要不斷進修提高自己的醫術水平，做到準確斷症，正確施治，以減少病者的痛苦。另一方面，同理心也很重要，要時刻警惕自己：「假如我是病人，希望醫生如何做；假如病人是我的父母、兄弟姊妹、子女，他們身患病痛，我將會怎麼做？」

診症時會遇上有語言障礙的患者和家屬，要向他們了解病情和解釋治療方法，實在不易。文化水平較高的，還可以通過筆談，但有些事也非筆墨容易表達的；也有些人連書寫也有困難的，除了身體語言外，還需要借助一些掛圖、模型等等才能勉強溝通，但也難免有誤解。

收到「義醫同行」一班醫務同工送來《點·求診》的稿件，從內容看到他們關愛病人的熱誠，整本書細緻地規劃，將就醫時最常出現的情景和對話集中在一起，化為短句和圖像，還有手語翻譯的影片，這本書的出版將大大節省了要解決醫患溝通難的時間，也幫助醫生更清楚了解病人感受到的病痛之苦。這正正踐行了醫務工作者的同理心；寄望同行人手一冊，好好利用。

香港醫學專科學院主席

劉澤星教授

6.2017

推薦序

多一「點」仁慈

近年因工作關係經常接觸到中風病人，很多都難以用言語和文字表達自己。當中，不少人在閱讀和聆聽方面的理解並沒有問題，只是說不出、寫不到。

曾聽一些護士學生說，遇上聽障人士，（尤其沒有翻譯人員在旁的時候）只能用簡單的動作或寫一些詞語溝通。學生們很想了解聽障病人多一點，讓他們知道怎樣配合檢查和治療，又或者向他們表達關懷，卻無從入手。

相信每一個護理人員都明白，向病人家屬查詢病人的身體情況是工作的其中一個難點。一方面，家屬未必清楚患者情況，另一方面，在毫無準備的情況下面對突如其來的提問，家屬有時會顯得手足無措，不懂回答，因此難以取得與病情相關的重要資訊。

《點·求診》似乎是以上這些境況的其中一條出路。手執這本書，就像在黑暗中找到一點光，得到溝通的一條捷徑、一種鼓勵、一個新啟發。然而，我認為這不單是一本用以溝通的工具書，更重要的是向不同特色的人，不論是健聽，還是聽障、言語障礙人士，表達體貼與尊重。

"Kindness is the language that the deaf can hear and the blind can see."

— Mark Twain

美國知名作家馬克·吐溫曾說：「仁慈是聾子能聽見，瞎子可看見的語言。」《點·求診》是一本充滿仁慈（Kindness）的書，將文字化為影像，讓我們可以用聽障人士聽見的語言與他們交流，亦讓他們得到更多醫療知識，並與醫護人員建立信任關係。

K (Knowledge 知識)：這本書以求診的程序作綱領，讓大家對中西醫的檢查、診斷和治療能有一個概括的認識。此外，也有很多時常被忽略卻值得大家注意的常識與資訊，例如用藥注意事項、患者的權利和責任、醫院及診所資料等。

I (Interaction 互動)：毫無疑問，這是一本促進醫患互動的書，既讓彼此直接溝通，也增加了交流內容的廣度與深度。

N (Now 現在)：求診前，看書作準備；求診時，用書作溝通；求診後，以書助跟進。這書可「即時用」、「隨身用」。

D (Dignity 尊嚴)：得到尊嚴是基本的人權。不論身心有什麼造成溝通困難的情況，每個人都值得被尊重和愛護。這書可說是維護尊嚴的一個表達形式。

「仁慈」是作為一個護理者必不可缺的條件。我希望見到每一個醫護人員「Be Kind」，將所學的知識發揮出來（K），了解和關懷病人（I），在面對他們的當下（N），讓他們得到幫助，並感受到自己的價值（D）。

「愛」沒有了心就是「受」，「忙」沒有心就是「亡」。願各位醫護同業在忙碌之中，帶著愛去看這本書，也別吝嗇用電話一「點」，為病人多走一步吧！

香港理工大學護理學院教授

香港護理專科學院院長

黃金月教授

6.2017

前言

「醫生救命」，「醫生我很痛」……

看病求診，普遍市民的心目中，並不是一件很愉悅的體驗，這是可以理解的。而在仁心仁術的醫者心目中，病患者們帶有情緒化的表達，雖然無可厚非，但是這些口齒模糊的病情描述，增加了醫生對病情準確瞭解的困難，進而造成誤診的機會，小則費時失事，大則延誤有效診斷，這都是大家不願意見到的事情。

溝通困難，不單是聽障、語障、腦退化、個別長者或病人的問題，也涉及一般身體正常的市民。因為醫者們和護理專業人士日常工作的遣詞用字，都有準確的邏輯規律，而一般市民，並不具備相應的專業訓練，去理解這一套專業語言的涵義；所以病患者與醫者間的溝通鴻溝，是必然存在的。這本小冊子，就是希望協助病患者準確地表達病情，縮窄這個鴻溝，增加醫者們診斷的效率，造福病患群眾。

根據特區政府的統計顯示，全港超過20萬人有聽覺和語言能力問題；另外有超過17萬人患有精神或情緒相關病患、自閉症、缺乏專注力或過度活躍等病患；而特殊學習困難和智障人士達到12萬。這三組數字加起來，便是50萬人數，需要直接的溝通援助。

還有，現在香港人口中，有16%是65+的長者，達116萬。這裡面部分人士，應該是在應診過程中，不擅具體表達的。所以粗略估計，直接需要與醫者和醫護人士溝通援助的病患，100萬人數也不為過。這裡面，還不包括他們的家屬和至親友好，這是一組龐大的，需要協助的人群。

病患者們都渴望醫護人員的理解。雖然聽不到、說不出、或是說不清楚，醫護專業職責是盡心聆聽，對病患者們的緊張情緒，也是理解的。《點·求診》這本冊子的編寫，正是一群關懷病患者的醫護人員，希望通過專業知識和經驗，通過新舊媒體的結合，圖文並茂，為病患者和醫者間，搭起一座新的溝通橋樑。

這本書的編排，與相關說明，是簡單明瞭的，希望通過這書……

- 聽障朋友可獨立求診，未必經常需要翻譯員陪同。
- 聽障或言語障礙人士毋須每次寫字溝通，可尋找要點，一指即通。
- 聽障朋友不熟文字或語法不同，看手語翻譯，QR CODE 一掃亦通。
- 特殊需要患者（如長者、中風語障者）能與醫護人員用手「點對點」溝通，運用圖片、工具咭作提示，理解內容更容易。
- 家人、社工、照顧者可事先與患者了解和準備相關內容，避免健忘、緊張、重覆說話，以提高醫患交流效率，求診過程更快捷輕鬆。
- 醫護人員可更方便和深入地表達與標記，病人對醫療指示易遵從。
- 醫護人員能學習基本手語，與聽障人士溝通，表達尊重與共融。
- 讓社會大眾更深認識求診的每一步內容和中西醫醫療資訊。

名人推介

認識家揚已久，最近得知他與一班熱心的醫管局醫生為幫助聽障人士和各種原因導致語言障礙的患者方便就診而合著了《點·求診》一書。初初感歎他們在繁忙的治病救人工作中，還能擠出時間來著書。後偶然翻讀到這本書時，感到這不僅僅是一本「工具書」，以方便醫護人員與聽障語障患者之間的溝通，為患者的家人、社工或照顧者在為患者提供幫助時更便捷，及方便大眾查詢相關醫院的資料和聽障人士預約門診資訊等……，而是這本「工具書」的背後傾注了本書著者對患者的關懷之心，及他們希望借此書來建立和促進愛與尊重的醫患關係，正所謂「醫者仁心」。

嘉里集團郭氏基金會行政總裁
彭定中

一群中西名醫宅心仁厚、濟世為懷，深感長者、甚或中風、語言障礙等病人表達病情之困難，遂撰寫此作，圖文並茂的加以闡述，病人按圖表達，解決醫生「問聞」之障礙，令用藥更能準確，病痛疾苦自會消除！

香港長者協會主席
麥漢楷 BA, BH, MH

別以為DJ口齒伶俐，其實每當面對醫護人員講述自己的病情時，難免緊張口吃，怕講漏了又怕阻礙醫生的寶貴時間，更遑論有聽障和語障的朋友呢？非常高興《點·求診》面世，這是一本無障礙見醫生的秘笈、透過QR Code的幫助使聽不見，講不到的朋友都可以獨立求診，實現了醫患之間愛與尊重的重要關係，我當然全力推薦！

著名電台節目主持人
車淑梅

《點·求診——無障礙中西醫求診手冊》是近年醫學領域中最傑出的作品之一。本書對病患者及家屬的實用價值甚高，大大提升醫患溝通；讓求診人士獲得最體貼、切身的協助。總編輯林家揚醫師充分運用其專業知識，以病人為本探討求診時面對的種種境況，實在是非常難能可貴的隨身錦囊。謹此誠意向大家推薦！

香港中文大學公共衛生及基層學院教授
黃至生 醫生

目錄

- 2 推薦序
- 8 前言
- 10 名人推介
- 12 本書使用指南
- 14 睇醫生，重點每一步

“求診點對點”

- 16 第一節 你哪裡不舒服？
 - 18 求診常見十六問
 - 20 醫患點對點——
各個症狀的問診
- 52 第二節 現在跟你做檢查
 - 56 一般檢查
 - 64 實驗室檢查
 - 67 器械檢查
 - 75 影像學檢查
- 82 第三節 你患上了…
 - 83 常用診斷病名一覽表
- 87 第四節 你需要這些治療！
 - 89 西醫篇
 - 109 中醫篇
- 124 第五節 「我」想告訴「你」…
醫患常用語句錦囊

“醫患權責百寶箱”

- 132 第一節 求診的過程
- 135 第二節 檢查、診斷、治療
- 137 第三節 病假證明書與收據
- 139 第四節 醫療報告及記錄

“附錄”

- 142 附錄一：尋醫攻略
 - 142 哪種醫生才合適？
 - 146 醫管局普通科與中醫門診往
哪裡找？
 - 153 急症室、產科與兒科往哪裡找？
 - 159 當朋友的朋友介紹…
- 161 附錄二：淺談西醫解剖、生理、
病理學
- 163 附錄三：趣味看中醫，明白多
一點
 - 163 常用詞專有名詞解說
 - 165 中醫常見證候一覽表
- 170 附錄四：患者日誌
 - 170 症狀全記錄
 - 172 生活習慣記事簿
- 174 後記

本書使用指南

正文

根據「睇醫生，重點每一步」進入正文各章，不但可事先了解求診的各項程序和常用對答，亦透過各項輔助工具，醫患即時有效溝通。



③ 55+ 幅相關插圖

附症狀、檢查、姿勢、儀器等插圖，求診前有心理準備，求診時一指即明，省卻解釋時間。



④ 60+ 個醫生說話方格

患者可看看醫生會跟自己說什麼，醫生則可按需要指出或掃描話句，即時與聽障人士溝通。



⑤ 10種圖示

按圖示，找資源，使用本書的內容或工具咭，溝通快捷又輕鬆。

其他內容參考指示

時間表達一點通

病因表達一點通

疼痛表達一點通

病史/習慣一點痛

血液顏色一點通

小便顏色一點通

大便顏色性狀一點通

其他分泌物與排泄物顏色一點通

食物禁忌（戒口）一覽表

① 135+ 幅手語圖

聽障人士看圖即懂，表達自己「話咁易」！

② 2大中西醫病證列表

熟用列表，指出病證，省卻文字溝通時間。

⑥ 600+ 個QR CODE

一掃即看手語翻譯視頻，求診溝通無難度！

附錄 做個有智慧的病人，善用社會醫療資源，找尋合適醫生；做個「稱職」的病人，適當表達病情，強化醫患溝通。

7

香港社區醫療網絡中醫門診管理指引

香港社區醫療網絡中醫門診管理指引

香港社區醫療網絡中醫門診管理指引

7 150+ 條醫療機構資料

全港公營醫院及醫療機構、中西醫普通科門診及私營醫院資料一覽通，尋找合適醫生無難度。

8

中西醫療概念通通識

趣味淺談中西醫基礎概念，專業術語和學問，你也能懂！

9

患者日誌

記錄個人生活習慣與症狀情況，一誌在手，醫生對病情一目了然！診療更快、更準確！

9 患者日誌

記錄個人生活習慣與症狀情況，一誌在手，醫生對病情一目了然！診療更快、更準確！

「醫患溝通一點通」小冊子 隨書附送的便攜小冊子是醫生及患者溝通的好幫手，隨身帶，隨身用！

10

血液顏色一點通

血液顏色一點通

11

血壓、血糖標準一看透

血壓、血糖標準一看透

10 9種「表達一點通」

文字表格、彩色圖譜、手語視頻，令醫患交流患準確又輕鬆！

11 醫問患答資訊通

包含醫生常用/提問、簡答手語圖、血壓和血糖標準表，一指一掃即溝通，隨時翻查，隨身用。

使用小貼士

遇上位置相近的QR CODE，建議你用手指遮蓋一下，以準確掃描你想讀取的那個條碼！



睇醫生，重點每一步



第1步

找醫生

身體不適，想找醫生？如何找合適的醫生？應該找中醫還是西醫？

「附錄一：尋醫攻略」(第142頁)幫到您。

第2步

醫患問與答

見到醫生，他會問您什麼？

請進入「求診點對點」第一節：你哪裡不舒服？(第16頁)，與醫生作詳細交流。

第3步

檢查

要了解病情和作出診斷，需要進行什麼相應的檢查？檢查會有風險嗎？

請進入求診點對點第二節：現在跟你做檢查！(第52頁)，看看醫生會跟自己做些什麼檢查？

第4步

診斷

經過問診和檢查，讓醫生進入求診點對點第三節：你患上了…(第82頁)，獲知自己患上何病。

第5步

治療

醫生將根據你的情況，給予不同的治療方案。

請進入求診點對點第四節：你需要這些治療！(第87頁)，認識一下你的治療方案。

第6步

反饋與跟進

對自己的病充滿疑問？身體對治療有何反應？醫生對你有何提醒？

請進入求診點對點第五節：「我」想告訴「你」(第124頁)，好好地互相溝通一下，以採取最合適的治療方案！

求診
點對點

第一節

你哪裡不舒服？

2. 五官 (眼、耳、鼻、口、齒、舌、)

第21頁

眼部疼痛或不適、視力改變、腫物、耳聾、耳鳴、鼻塞、鼻涕、鼻血、口腔潰瘍、口臭、口乾渴、口味異常、牙齦腫痛、舌痛

1. 頭部 (腦) 第20頁

3. 咽喉、前頸 (咽部、扁桃腺、腮腺、甲狀腺、食道、氣管、聲帶)

第26頁

咽乾、咽癢、咽痛、聲沙、腫脹等

4. 胸脇、乳房 (心臟〔心瓣、心包膜、心肌、心血管〕、肺、胸膜、乳房、乳頭、胸骨、肋骨) 第28頁

胸痛、胸悶、心悸、咳嗽、氣喘、氣促、脇痛、乳房脹痛或腫塊、乳汁分泌問題

5. 腹部 (胃脘部、下腹部)

第31頁

橫隔膜、胃、肝、膽、胰、脾、小腸 (十二指腸、空腸、迴腸)、大腸 (結腸、盲腸、直腸)

7. 陰部及小便 (陰莖、睪丸、尿道、外陰)

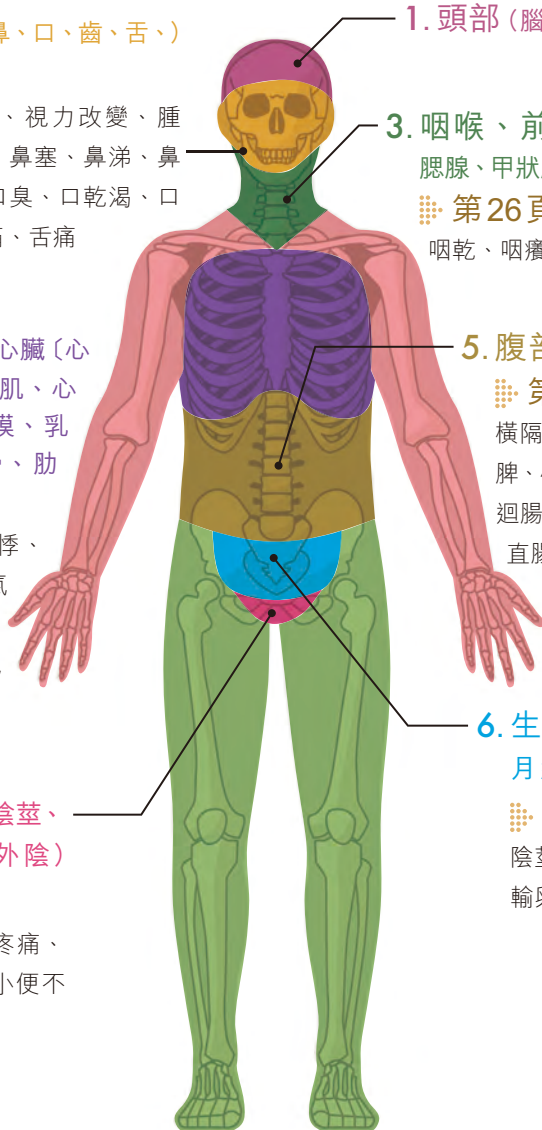
第39頁

陰部痕癢、陰部疼痛、小便次數異常、小便不適、小便失禁等

6. 生殖系統 (性功能、月經、白帶、胎產)

第34頁

陰莖、前列腺、子宮、輸卵管、卵巢



症狀全識圖 (正面)

“ 請你指出不舒服的部位 ”



讓醫生知道自己哪裡不舒服，是求診最基本條件。清楚地回應醫生的提問和表達自己，能讓醫生更快捷地了解病情，排除他患，作出檢查及診斷，提供合適的意見和治療。快在「症狀全識圖」找出自己不適的地方！

8. 肩項及上肢 第41頁

頸椎、肩、上臂、肘、前臂、
腕、手掌、手背、手指

9. 臀部及下肢 (肩胛骨、胸椎、腰椎、骶骨、盆骨、髋關節、臀部、大腿、膝、腳窩、小腿、踝、跟、足背、足底、足趾) 第43頁

疼痛、麻木、活動問題、抽筋等

11. 皮膚、指(趾)甲、毛髮 第45頁

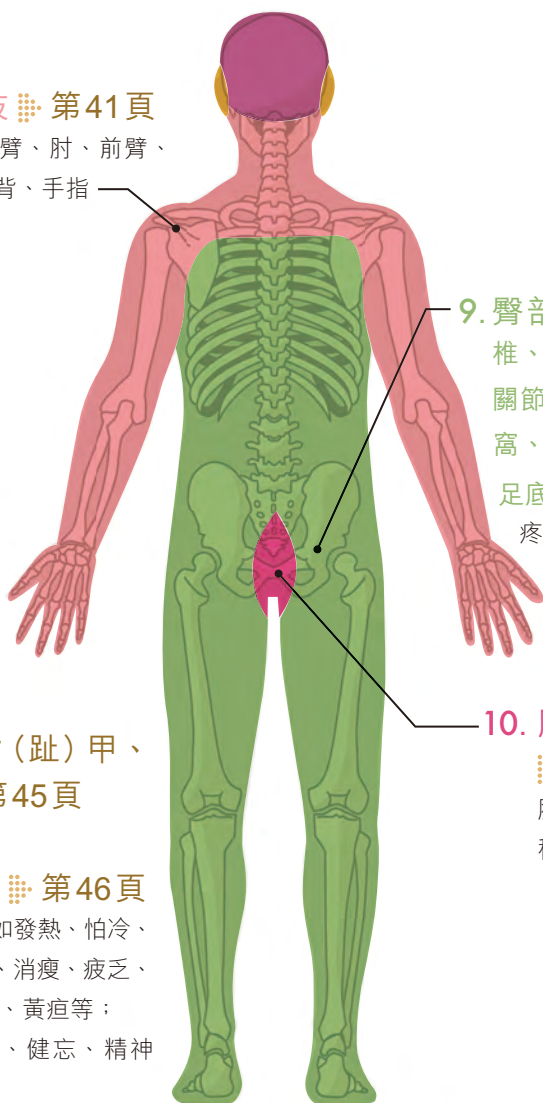
12. 全身症狀 第46頁

全身症狀，如發熱、怕冷、出汗、肥胖、消瘦、疲乏、浮腫(水腫)、黃疸等；
失眠、嗜睡、健忘、精神及情緒異常

10. 肛門及大便

第44頁

肛門疼痛或不適、便秘、腹瀉、大便出血等



症狀全識圖 (背面)

“ 求診常見十六問 ”



在「症狀全識圖」找出自己主要的和伴隨的症狀後，請準備好以下「求診常見十六問」，讓你看醫生時，能更清晰、快捷和準確地向醫護人員提供病情訊息。



- ① 這個症狀出現了多久？多數在什麼時候出現？（幾時開始、出現多少次）



- ② 這個症狀是持續存在還是間歇出現？每隔多久出現一次？每次維持多長時間？



- ③ 這個症狀與哪些因素相關（誘發、加重或減緩病情）？



- ④ 你覺得還伴隨了其他不適？（ 第16頁）
（求診時，醫生可能會向你詢問有沒有出現某些症狀，以協助診斷。）



- ⑤ 有沒有疼痛？如有，請指出疼痛部位、程度（有多痛）和性質（怎樣痛法）。



- ⑥ 有沒有發現自己體重下降，消瘦了很多？



- ⑦ 近兩周有沒有離港外遊？到哪裡？



- ⑧ 曾經進食不清潔的食物嗎？





9

有沒有做過相關檢查？是什麼檢查，結果如何？若許可，請出示檢查報告。

10

做過什麼治療嗎？有沒有效？



11

有沒有進行過這個部位的手術（或其他手術）？是什麼手術？

12

你有沒有任何慢性疾病、傳染病或懷孕？

（求診時，醫生可能會向你詢問有沒有曾經或正患上某個病，以協助診斷和用藥。）



13

曾經出現過敏（如藥物或食物）情況嗎？如有，請註明。

14

你有否正在使用任何中西藥和保健產品？請列出藥食品名稱或類別，以及使用了多久。



15

你現在／曾經有以下這些習慣嗎？如有，請註明哪些項目及詳情。

例如：已有此習慣多久、數量（如適用）、有多頻密（隔多久一次）以及最近一次是什麼時候。



16

家族成員有以下病史嗎？如有，請註明親人關係及患有何種疾病。



接著，你可進入「醫患點對點——各個症狀的問診」，初步了解一下醫生還會就你的症狀作出什麼提問，又或者在求診時讓醫生跟你用本書溝通！

“醫患點對點——各個症狀的問診



醫生會就你的症狀和身體體徵，作出更詳細的提問，以下是不同症狀的分類問題。

1. 頭部



頭痛



頭暈

焦點症狀一問



• 你有沒有頭痛？



• 你有沒有感到頭脹？

• 你有沒有感到頭重？



• 你有沒有頭暈？



醫者點即問



• 頭痛通常在一天什麼時候最明顯？



• 頭部曾否受過外傷？是怎樣受傷的？

• 頭痛得劇烈還是隱隱地作痛？



• 頭痛的時候有否感到噁心、作嘔？



• 頭痛時，有沒有頭部跳動的感覺嗎？

• 有沒有像用布緊緊包裹著的感覺？

• 有沒有天旋地轉的感覺？



• 有沒有試過暈倒不醒人事？
如有，有人目擊經過嗎？

• 頭痛的位置是固定還是遊走不定？

• 頭痛時有否伴隨耳朵或腦袋鳴響的聲音？

• 頭暈時有否像昏厥（四肢無力、身體搖擺、要仆倒）的感覺？



• 可以描述一下頭暈時的情況嗎？

• 頭暈前後，有沒有其他不舒服？

2. 五官（眼、耳、鼻、口、齒、舌）



眼睛



疼痛不適、視力改變、腫物

焦點症狀一問



• 你的眼睛感到疼痛？

• 你看到眼前有黑影或黑點嗎？



• 你會否無原無故流眼淚？



• 你最近看東西會否不清楚？

• 你感到眼睛很乾澀嗎？



• 你的眼瞼有沒有腫脹或長了腫物？

醫者點即問



- 是左眼、右眼還是雙眼？

- 有看東西不清楚嗎？如有，看遠和近都是一樣不清楚嗎？



- 有沒有試過突然眼前漆黑一片？

- 有沒有怕光？



- 有沒有三高問題（糖尿病、高血壓病、高脂血症）？



- 這情況是突然出現還是漸漸發生？

- 黑點是固定，還是飛來飛去？



- 有沒有弄傷過眼睛或異物入眼？

- 有沒有看到重影？



- 有沒有動過眼科手術（如白內障、青光眼、激光、視網膜脫落）？

耳朵



耳鳴、耳聾



- 有沒有覺得耳朵裡很吵？



- 有沒有發現聽力越來越差？

焦點症狀一問

醫者點即問



- 是左耳、右耳還是雙耳？

- 你覺得耳鳴的聲音是大還是小？



- 耳鳴剛開始時，有沒有出現感冒症狀？如怕冷、噴嚏、鼻涕、咽痛等。



- 耳朵裡有沒有堵塞感、耳脹或耳痛？



- 這情況是突然出現還是漸漸發生？

- 你感到耳鳴的聲音是持續不減，還是時輕時重？



- 耳鳴會否在晚上加重？



- 你感到耳鳴的聲音音調是高還是低？
- 是完全聽不到聲音嗎？

鼻（鼻塞、鼻涕、鼻血）



鼻塞



鼻涕



鼻血

焦點症狀一問



- 你有沒有鼻塞？



- 你有流鼻血嗎？



- 你有沒有流鼻涕？

醫者點即問

- 鼻塞是一側還是兩側？



- 你曾否試過吸煙（包括長期及時常吸二手煙）？如有，大約持續了多久？



- 鼻涕是什麼顏色？



- 需要多少時間才能止血？



- 家族有鼻咽癌的病史嗎？

- 有否察覺嗅覺不見了或變得不靈敏？



- 有沒有鼻敏感、鼻竇炎或哮喘病史？



- 鼻血量多嗎？是什麼顏色？



- 鼻涕是清稀如水還是黏稠的？



口、齒、舌



- 口舌潰瘍、牙齦腫痛、舌痛



- 口臭、口乾、口渴、口味異常

焦點症狀一問



- 你有沒有「生痱滋」或者口瘡？

- 你有口臭嗎？



- 舌頭有疼痛嗎？

- 你覺得口乾嗎？





- 你口中有特別的味道嗎？

苦 甜 酸 鹹 辣



- 你有沒有覺得口淡，好像嚐不到味道呢？

- 你有沒有牙痛？



- 牙肉或痛處有沒有出血？



醫者點即問



- 吞嚥有困難嗎？吃東西或喝水時會感到費力或阻塞感？或者根本吞不下食物？



- 胃口和以前一樣嗎？有沒有變差？

- 有牙齒問題嗎？例如牙肉痛、牙齦出血、牙齒鬆脫。



- 有沒有胃酸倒流的問題？例如反酸，或者早上起來時感到胃酸灼喉。



- 通常一天的什麼時候最明顯？



- 你有沒有常常都口渴，想飲水？

- 想不想喝水？如想，你會想喝冷水還是熱水？份量多不多？



- 有沒有口中黏膩不爽的感覺？



3. 咽喉、前頸



咽喉



咽喉痛、咽癢、聲嘶

焦點症狀一問



- 你有沒有咽喉痛？

- 你會否感到咽中有些東西堵住，不上不下？



- 你有感到聲音沙啞或失聲了？



- 咽喉有痕癢嗎？

- 有沒有胃酸倒流的問題？例如反酸，或者早上起來時感到胃酸灼喉。



醫者點即問



- 最近有沒有感冒或受涼？

- 你有察覺你的聲線轉變了，很久都沒有好轉嗎？

- 最近有吃辛辣煎炸的食物嗎？



- 吞嚥有困難嗎？吃東西或喝水時會感到費力或阻塞感？或者根本吞不下食物？

- 家族有鼻咽癌的病史嗎？

前頸（頸腫脹、腫物）

焦點症狀一問



• 頸部有沒有腫脹的感覺？

• 你有覺得頸部好像有鼓氣脹著嗎？

醫者點即問



• 過去3-6個月，頸前部或頸泡有明顯地變大嗎？約大了多少？

• 有沒有覺得體重上升或下降了許多？



• 吞嚥有困難嗎？吃東西或喝水時會感到費力或阻塞感？或者根本吞不下食物？



• 有否感到頸部被堵住或被腫物壓住影響呼吸？如有，過去3-6個月有沒有明顯變差？

• 你有沒有覺得心慌，心怦怦跳？



• 有沒有覺得很容易怕冷或怕熱？

• 以前有甲狀腺的問題嗎？有動過頸的手術嗎？

編寫及製作團隊

主編：林家揚醫師、王喬峰醫生、黃素娟醫師

編委：小醫俠醫生（筆名）、李文軒醫生、黃明慧心理輔導員、余嘉玲醫師、
劉維瑋醫師、梁美寶心理輔導員、梁艷艷、馮鍵衡

攝影：黃蔚藍先生、Joanne、Kan

手語示範：路德會長青群康中心

特別鳴謝：Anna W.、陳日義、A.B.C.製作團隊、黃至生教授

愛心鳴謝：羅靜珍女士、謙和愛心之友

點·求診

無障礙中西醫求診手冊

主編

林家揚 王喬峰 黃素娟

編輯

何健莊

封面設計

Zoe Wong

版面設計

阮珮賢

出版者

萬里機構·得利書局

香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心1305室

電話：2564 7511

傳真：2565 5539

電郵：info@wanlibk.com

網址：http://www.wanlibk.com

http://www.facebook.com/wanlibk

發行者

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀蘭路36號

中華商務印刷大廈3字樓

電話：2150 2100

傳真：2407 3062

電郵：info@suplogistics.com.hk

承印者

百樂門印刷有限公司

出版日期

二零一七年八月第一次印刷

版權所有·不准翻印

Copyright © 2017 Wan Li Book Co. Ltd.

Published in Hong Kong by Teck Lee Book Store,
a division of Wan Li Book Company Limited.

ISBN 978-962-14-6502-3



萬里機構



萬里 Facebook



萬里 Instagram

「醫生救命啊！」

「你哪裏不舒服？怎樣不舒服？」

看病求診，在所有人心目中，都不是一件很愉快的事情，這是可以理解的。而在仁心仁術的醫者心目中，病患者們帶有情緒化的表達，雖然無可厚非，但是這些口齒模糊的病情描述，增加了醫生對病情準確瞭解的困難，進而造成誤診的機會，小則費時失事，大則延誤有效診斷，這都是大家不願意見到的事情。

本書以文字、圖片和手語視頻將日常在診療過程中要交流的訊息清晰列明，使醫患之間達致良好的溝通；即使聽不到、說不出的人士，藉本書的幫助，醫生還是可以讓患者得到合理的治療和清晰的指引。

- 睇醫生，重點每一步
- 求診點對點
- 醫患權責百寶箱

- 尋醫攻略
- 淺談西醫解剖、生理、病理學
- 趣味看中醫，明白多一點
- 患者日誌

隨書附送
《醫患溝通一點通》
小冊子，方便患者隨身
攜帶，與醫護人員即時
溝通身體狀況。

名人推介

背後傾注了對患者的關懷之心，建立和促進愛與尊重的醫患關係。

彭定中 嘉里集團郭氏基金會行政總裁

圖文並茂的加以闡述，病人按圖表達，解決醫生「問問」之障礙！

麥漢楷 BA, BH, MH 香港長者協會主席

這是一本無障礙見醫生的秘笈，幫助使聽不見、講不到的朋友都可以獨立求診！

車淑梅 著名電台節目主持人

這是近年醫學領域中最傑出的作品之一，是非常難能可貴的隨身錦囊。

黃至生醫生 香港中文大學公共衛生及基層學院教授

網上書店



超閱網
SuperBookcity.com

ISBN 978-962-14-6502-3



9 789621 465023



聯合出版集團

H.K.\$88.00
Published in Hong Kong

建議上架分類：醫療保健